

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/33/481  
13 December 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
Пункт II2 повестки дня

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Хамзах Мохаммед ХАМЗАХ (Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своих 4-м и 5-м пленарных заседаниях 22 сентября 1978 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей тридцать третьей сессии и передать Пятому комитету следующий пункт:

"Пенсионная система Организации Объединенных Наций:

- а) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- б) доклад Генерального секретаря".

2. Комитет рассмотрел этот пункт на 38, 41 и 44-51-м заседаниях с 21 ноября по 5 декабря 1978 года. Замечания, высказанные делегациями и представителями Генерального секретаря в ходе обсуждения этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/33/SR.38, 41 и 44-51).

3. При рассмотрении пункта II2 Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1978 год I/, включающий доклад

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 9 (A/33/9 и Corr.1) и A/33/9/Add.1.

Комиссии ревизоров о счетах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1977 года, и содержащий проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблеей;

b) доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в частности в развивающихся странах (A/C.5/33/7);

c) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/33/375), включающий альтернативный проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей.

4. Доклады Правления и Консультативного комитета были представлены Председателями этих органов на 38-м заседании Комитета (A/C.5/33/SR.38, пункты 34-54). По просьбе нескольких делегаций при рассмотрении этого пункта Председатели Правления и Консультативного комитета, а также помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам сообщили дополнительную информацию по различным аспектам представленных докладов.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

### A. Проект резолюции, рекомендованный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций 2/

5. На 47-м заседании 30 ноября 1978 года представитель Федеративной Республики Германии представил поправку (A/C.5/33/L.16), соавтором которой впоследствии стало также Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии к разделу I резолюции, предложенной Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, предложив добавить пункт 2 следующего содержания:

"2. постановляет далее распространить дополнительные меры, содержащиеся в пунктах 33 и 34 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и в пунктах 29 и 30 приложения У к нему, на бенефициариев, которые получили право на дополнительные пособия в любое время в течение 1978 календарного года".

6. На своем 51-м заседании 5 декабря 1978 года Комитет 32 голосами против 14 при 35 воздержавшихся отклонил эту поправку (A/C.5/33/L.16).

---

2/ Там же, Дополнение № 9 (A/33/9 и Corr.1), приложение VI.

В. Проект резолюции, рекомендованный Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (А/33/375, приложение II)

7. На 49-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик представил поправку (А/С.5/33/L.23) к проекту резолюции, рекомендованному Консультативным комитетом (А/33/375, приложение II), добавив новый пункт преамбулы следующего содержания:

"вновь подтверждая, что никакое изменение системы пенсионных коррективов не должно повлечь за собой увеличения настоящих или будущих финансовых обязательств государств-членов".

8. На 51-м заседании Комитет 33 голосами против 12 при 38 воздержавшихся принял эту поправку (А/С.5/33/L.23).

9. На 51-м заседании Комитет 66 голосами против 1 при 16 воздержавшихся отклонил предложение представителя Филиппин о том, чтобы по проекту резолюции, предложенному Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций 3/ голосование было проведено до голосования по проекту резолюции, рекомендованному Консультативным комитетом (А/33/375, приложение II).

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции, рекомендованный Консультативным комитетом (А/33/375, приложение II), с внесенными поправками 80 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 15 ниже, проект резолюции I).

С. Проект резолюции А/С.5/33/L.22

11. На 49-м заседании 4 декабря представитель Кубы представил проект резолюции (А/С.5/33/L.22).

12. На своем 50-м заседании 5 декабря 1978 года 71 голосом против 16 при 15 воздержавшихся Комитет принял проект резолюции А/С.5/33/L.22 в результате заносимого в отчет голосования (см. пункт 17 ниже, проект резолюции II А), прошедшего следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Афганистан, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен,

---

3/ Там же.

/...

Катар, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Чад, Чехословакия, Чили, Эфиопия, Югославия.

Голосовали  
против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Германии Федеративная Республика, Дания, Ирландия, Италия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Греция, Заир, Израиль, Либерия, Малайзия, Норвегия, Таиланд, Того, Тунис, Филиппины, Финляндия, Швеция.

D. Проект резолюции A/C.5/33/L.24

13. На 49-м заседании представитель Чада представил проект резолюции (A/C.5/33/L.24), соавторами которого являются Алжир, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Гана, Египет, Замбия, Кения, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Сомали, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Империя, Чад и Эфиопия, к которым затем присоединились Объединенная Республика Камерун, Мадагаскар, Мали и Нигер;

проект резолюции гласит:

"Пятый комитет,

ссылаясь на резолюцию 32/73 В Генеральной Ассамблеи,

учитывая результаты, достигнутые на сегодняшний день Генеральным секретарем в его усилиях по проведению переговоров с финансовыми учреждениями в Африке с целью инвестировать часть ценных бумаг Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций непосредственно в Африке на гарантированных и выгодных условиях,

/...

просит Генерального секретаря расширить контакты и исследования с учреждениями и правительствами в Африке с целью значительно увеличить сумму средств, инвестированных в Африке, на надежных и рентабельных условиях, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад по этому вопросу".

Этот проект резолюции был впоследствии отредактирован соавторами в устной форме.

14. На 51-м заседании Комитет принял консенсусом проект резолюции A/C.5/33/L.24 в качестве пересмотренного в устной форме (см. пункт 15 ниже, проект резолюции II B).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

15. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1978 год 4/и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 5/,

вновь подтверждая, что никакое изменение системы пенсионных корректиров не должно повлечь за собой увеличения настоящих или будущих финансовых обязательств государств-членов,

#### I

Коррективное изменение размеров пособий в связи с изменениями стоимости жизни

постановляет пересмотреть содержащуюся в резолюции 3354 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года и в предыдущих резолюциях по тому же вопросу систему корректиров выплачиваемых пособий,

---

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 9 (A/33/9 и Corr.1) и A/33/9/Add.1.

5/ A/33/375.

/...

которая вступает в силу с 1 января 1979 года, в соответствии с рекомендациями Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащимися в пунктах 18-46 его доклада Ассамблее за 1978 год и в приложении V к нему;

## II

## Передача пенсионных прав

одобряет соглашение, заключенное Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с правительством Канады в соответствии со статьей 13 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, по вопросу о непрерывности осуществления прав на получение пенсии между правительством этой страны и Фондом;

## III

## Чрезвычайный фонд

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

## IV

## Административные расходы

утверждает расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в общей сумме 3 726 500 долл. США (нетто) на 1979 год, для управления Фондом.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Инвестиции Объединенного пенсионного Фонда персонала  
Организации Объединенных Наций в транснациональных  
корпорациях и в развивающихся странах

## A

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 31/197 от 22 декабря 1976 года она просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были размещены на надежных и рентабельных условиях, и, в возможно более широкой степени, в надежных капиталовложениях в развивающихся странах,

/.../

напоминая также, что в своей резолюции 32/73 А от 9 декабря 1977 года она просила Генерального секретаря, чтобы он во исполнение резолюции 31/197 Генеральной Ассамблеи удвоил свои усилия для обеспечения того, чтобы инвестирование большей части средств фонда осуществлялось в развивающихся странах,

напоминая далее о резолюциях, принятых Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и касающихся нового международного экономического порядка и транснациональных корпораций,

вновь подтверждая свою убежденность, выраженную в третьем пункте преамбулы резолюции 31/197 и подтвержденную в четвертом пункте преамбулы резолюции 32/73 А в том, что капиталовложения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций могут противоречить целям и задачам организаций системы Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в частности в развивающихся странах 6/,

отмечая, что со времени принятия резолюции 31/197 Генеральной Ассамблеи инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в транснациональных корпорациях возросли до 772 млн. долл. США в акциях и ценных бумагах по состоянию на 31 марта 1977 года и уменьшились только до 745 млн. долл. США по состоянию на 31 марта 1978 года, тогда как прямые инвестиции в ценных бумагах в развивающихся странах увеличились по состоянию на 30 июня 1978 года лишь до 43 млн. долл. США,

1. вновь просит Генерального секретаря, чтобы он во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 31/197 и 32/73 А удвоил свои усилия для обеспечения того, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были перемещены в развивающиеся страны в возможно более широкой степени и надежных и рентабельных условиях;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/73 В от 9 декабря 1977 года,

---

6/ A/C.5/33/7.

/...

учитывая результаты, достигнутые на сегодняшний день Генеральным секретарем в его усилиях по проведению переговоров с финансовыми учреждениями в Африке с целью инвестировать часть ценных бумаг Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций непосредственно в Африке на надежных и рентабельных условиях,

просит Генерального секретаря расширить контакты и исследования с учреждениями и правительствами в Африке с целью значительно увеличить сумму средств, инвестированных в Африке, на надежных и рентабельных условиях, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад по этому вопросу.

-----